



Экономический и Социальный

Distr.
LIMITED

E/AC.51/1995/L.3/Add.27
8 June 1995
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ПРОГРАММЕ И КООРДИНАЦИИ

Тридцать пятая сессия

15 мая-9 июня 1995 года

Пункт 8 повестки дня

УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА КОМИТЕТА О РАБОТЕ ЕГО ТРИДЦАТЬ ПЯТОЙ СЕССИИ

Докладчик: г-н Хишам ЭЗ-ЗИМАЙТИ (Египет)

Добавление

ПРЕДЛАГАЕМЫЙ БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1996-1997 ГОДОВ

Раздел 24. Департамент по гуманитарным вопросам

1. На своем 28-м заседании 6 июня 1995 года Комитет рассмотрел раздел 24 "Департамент по гуманитарным вопросам" предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов.

Обсуждение

2. Многие делегации сослались на цели, установленные в резолюциях 46/182 от 19 декабря 1991 года, 49/22 А от 2 декабря 1994 года и 49/22 В от 20 декабря 1994 года, и выразили надежду на то, что Департамент по гуманитарным вопросам активизирует свои усилия по выполнению тех задач, для реализации которых он был создан.

3. Делегации выразили твердую поддержку программе чрезвычайной гуманитарной помощи и подчеркнули важность предоставления адекватных ресурсов из регулярного бюджета на цели ее осуществления.

4. Многие делегации выразили озабоченность в связи со снижением объема внебюджетных ресурсов, которые, как предполагается, будут иметься в наличии в 1996-1997 годах. Они отметили, что мероприятия Департамента должны финансироваться

на более надежной и предсказуемой основе. Ряд делегаций подчеркнули необходимость обеспечивать непрерывность финансирования важных мероприятий, таких, как системы раннего предупреждения.

5. Некоторые делегации с сожалением отозвались об использовании новых терминов в описательной части программы, таких, как "гуманитарная дипломатия" и "отстаивание интересов гуманитарной деятельности". Одна делегация приветствовала использование новых формулировок, таких, как "гуманитарная дипломатия", которая понимается как дипломатическая деятельность в интересах обеспечения гуманитарной помощи. Ряд делегаций с сожалением отозвались об использовании слова "intervención" в тексте на испанском языке и обратились с просьбой об обеспечении точного перевода этого слова, содержащегося в текстах на английском и французском языках. Ряд делегаций поставили под вопрос мандат Департамента на проведение мероприятий по разминированию.

6. Некоторые делегации приветствовали включение инициативы под названием "Белые каски" в те мероприятия, которые предполагается осуществить в рамках подпрограммы 1, "Планирование и разработка политики", и ее носящий директивный характер мандат, который основывается на резолюции 49/139 В Генеральной Ассамблее от 20 декабря 1994 года. В этой связи было указано, что на основной сессии Экономического и Социального Совета в июле 1995 года должны быть разработаны дополнительные оперативные руководящие принципы. Другие делегации выразили сомнение в отношении полезности этой инициативы применительно к сложным чрезвычайным ситуациям.

7. Ряд делегаций предложили более точно определить соответствующие обязанности Нью-Йоркского и Женевского отделений.

8. Некоторые делегации подчеркнули взаимосвязь между уменьшением разрушительного воздействия стихийных бедствий и развитием и указали, что стратегии по смягчению последствий стихийных бедствий должны обеспечивать плавный переход от оказания помощи к развитию.

9. Ряд делегаций подчеркнули важное значение информационного компонента мер по предупреждению стихийных бедствий и просили, чтобы информация, касающаяся стихийных бедствий, была легко доступна для всех стран.

Выводы и рекомендации

10. Комитет рекомендовал Генеральной Ассамблее утвердить описательную часть раздела 24 предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов.
